

MYNEB

ISTRUZIONI D'USO

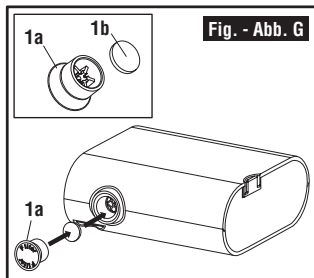
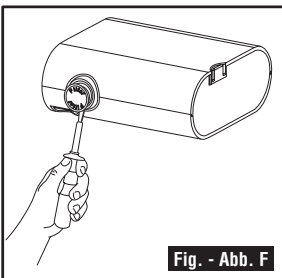
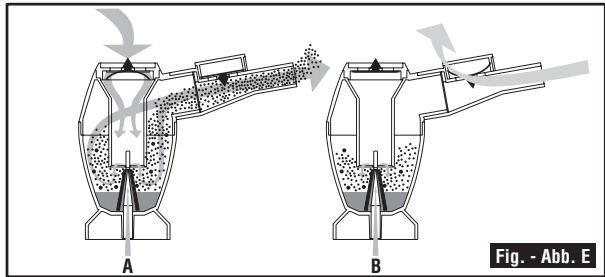
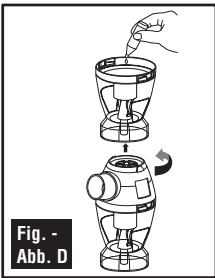
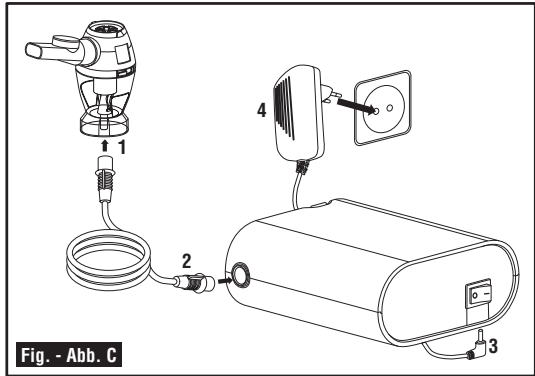
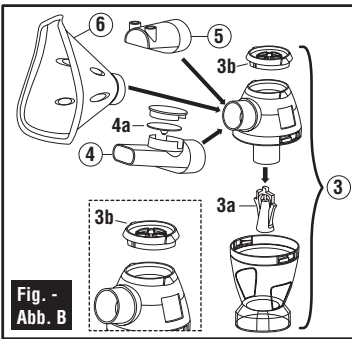
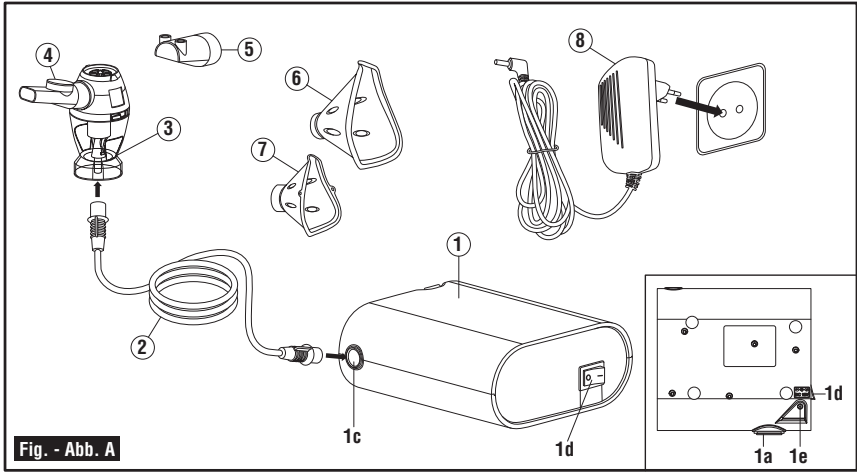
INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES







AEROSOL CON MICRO-COMPRESSORE A PISTONE

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Vano del compressore 1a Comparto filtro aria 1b Filtro aria 1c Connettore presa d'aria 1d Interruttore ON/OFF 1e Connettore di alimentazione al trasformatore 2 Tubo collegamento aria 3 Nebulizzatore FASTERJET 3a Ugello di nebulizzazione 3b Valvola inspiratoria 4 Boccaglio con valvola 4a Valvola espiratoria | <ul style="list-style-type: none"> 5 Erogatore nasale 6 Mascherina adulti 7 Mascherina pediatrica 8 Trasformatore Fig. B Assemblaggio del kit di nebulizzazione Fig. C Assemblaggio del dispositivo Fig. D Riempimento del nebulizzatore Fig. E Nebulizzatore «breath enhanced» Fig. F Apertura del porta filtro aria Fig. G Sostituzione del filtro aria |
|--|---|

Gentile Cliente,

il suo nuovo apparecchio per aerosolterapia **MYNEB** è un sistema di alta qualità per la cura di asma, bronchite cronica, ed altre malattie respiratorie. L'aerosol **MYNEB** è capace di nebulizzare il farmaco in particelle così piccole da raggiungere anche le aree più profonde dei polmoni per una migliore efficacia terapeutica. L'operazione e utilizzazione dell'apparecchio è semplice. Tutti i farmaci liquidi comuni per aerosolterapia possono essere utilizzati. Per comprendere il funzionamento di questo strumento, La preghiamo di leggere le istruzioni d'uso e di prestare particolare attenzione alle informazioni sulla sicurezza. Vogliamo che Lei sia soddisfatto/a dell'apparecchio per aerosolterapia **MYNEB**. Per ulteriori domande chiedi al Suo farmacista.

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un'applicazione non corretta.
- Il dispositivo non è adatto per anestesia e ventilazione polmonare.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo con gli accessori originali indicati nel manuale di istruzioni.
- Non usare il dispositivo ed il trasformatore se si ritiene che sia danneggiato o se si nota qualcosa di strano. Non aprire mai il dispositivo ed il trasformatore.
- Questo dispositivo comprende componenti delicati e deve essere trattato con attenzione. Osservare le condizioni di stoccaggio e funzionamento descritte nel capitolo «Specifiche tecniche».
- Proteggere il dispositivo da: - acqua e umidità - temperature estreme - urti e cadute - contaminazione e polvere - luce solare diretta - caldo e freddo.
- Utilizzare l'apparecchio solo con farmaci prescritti dal proprio medico e seguire le istruzioni di dosaggio, durata e frequenza della terapia indicati dal proprio medico. Tutti gli accessori devono essere usati per una sola persona.
- Non inclinare l'ampolla nebulizzatrice oltre 60°.
- Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, o con ossigeno, o con protossido.
- Utilizzare solo il trasformatore modello SJ-1220-E (cod. 3A3309). Non utilizzare questo dispositivo con altro trasformatore. Tenere lontano il cavo dalle superfici calde.
- Non collegare o scollegare il trasformatore con le mani bagnate. Non usare il dispositivo (con il trasformatore collegato) vicino all'acqua, non bagnare o immergere il dispositivo in nessun liquido. Se accidentalmente cadesse in acqua, scollegare la spina dalla presa a muro prima di recuperarlo.
-  Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.
-  L'utilizzo di questo apparecchio non sostituisce la consultazione dal proprio medico.

PREPARAZIONE E UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, si raccomanda di pulirlo come descritto nella sezione «Pulizia e disinfezione».

1. Assemblare il kit di nebulizzazione (**Fig. B**). Assicurarsi che tutte le parti siano complete.
2. Versare la quantità di farmaco indicata dal proprio medico nell'ampolla nebulizzatore (**Fig. D**). Assicurarsi di non eccedere il livello massimo.
3. Assicurarsi di collegare il nebulizzatore (**3**) con il connettore (**1c**) del compressore (**1**) con il tubo di collegamento dell'aria (**2**) come mostrato in figura **C**. Collegare il trasformatore (**8**) al connettore di alimentazione (**1e**) del dispositivo e collegare la spina del trasformatore alla presa di corrente a muro.
4. Per accendere il dispositivo, premere l'interruttore ON/OFF (**1d**) sulla posizione «I» e mettere in bocca il boccaglio (**4**) o appoggiare la mascherina alla faccia facendo attenzione che copra bocca e naso.
 - L'uso del boccaglio migliora l'apporto di soluzione aerosolica del farmaco ai polmoni.
 - Scegliere fra la mascherina per adulti (**6**) o pediatrica (**7**) ed assicurarsi che copra bocca e naso completamente.
 - Usare gli accessori, incluso l'erogatore nasale (**5**) come prescritto dal proprio medico.
5. Inspirare ed espirare tranquillamente durante il trattamento. Sedere in posizione rilassata con la parte superiore del corpo dritta. **Non sdraiarsi durante l'inalazione.** Interrompere l'inalazione in caso di malore.
6. Dopo aver completato la seduta inalatoria come raccomandato dal proprio medico, posizionare l'interruttore ON/OFF (**1d**) in posizione «O» per spegnere il dispositivo. Scollegare il trasformatore (**8**) dalla presa a muro e dal dispositivo.
7. Disconnettere il tubo collegamento aria (**2**) dall'ampolla nebulizzatore (**3**) e dal connettore presa d'aria (**1c**) del dispositivo.
8. Svuotare il farmaco rimanente dall'ampolla nebulizzatore e pulire l'apparecchio come descritto nella sezione «Pulizia e disinfezione».

Questo dispositivo è stato progettato per un funzionamento intermittente di 30 min. On / 30 min. Off.

Spegnere il dispositivo dopo 30 min. di funzionamento e attendere ulteriori 30 min, prima di effettuare un nuovo trattamento.

NEBULIZZATORE FASTERJET (fig. E)

Questo sistema per aerosolterapia ad aria compressa è dotato dell'innovativo nebulizzatore Fasterjet, con sistema valvolare "breath enhanced", in grado di massimizzare l'apporto terapeutico del farmaco alle caratteristiche respiratorie del paziente. Le valvole respiratorie aumentano il flusso di nebulizzazione nella fase inspiratoria, dove il farmaco viene respirato, e lo diminuiscono nella fase espiratoria, dove il farmaco viene disperso.

Fasterjet aumenta la quantità di farmaco respirabile.

Fasterjet è in grado di nebulizzare efficacemente qualsiasi farmaco. Il funzionamento sincronizzato del nebulizzatore è possibile solo utilizzando il boccaglio con valvola espiratoria. Qualora vengano utilizzate le mascherine o l'erogatore nasale si consiglia di rimuovere la valvola inspiratoria (supporto di colore blu) del nebulizzatore (**3b**) per aumentare la velocità di nebulizzazione.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulire attentamente tutte le componenti e rimuovere residui di farmaco e possibili impurità dopo ogni trattamento.

Il vano compressore (**1**) e il tubo dell'aria (**2**) vanno puliti con un panno pulito e umido.

- Pulire sempre bene le mani prima di procedere alla pulizia e disinfezione degli accessori.
- Non esporre il compressore all'acqua o al calore.
- Sostituire il tubo aria per il trattamento quando si passa ad un nuovo paziente o in caso di impurità.

⚠ Scollegare sempre il trasformatore dalla corrente prima della pulizia.

Pulizia con acqua

Pulire tutti i componenti del nebulizzatore (eccetto il tubo aria) **con acqua corrente (max. 60°C) per circa 5 minuti** aggiungendo, se necessario, una piccola quantità di detergente seguendo il dosaggio e le limitazioni previste dal produttore del detergente.

Sciacquare accuratamente facendo attenzione che tutti i residui siano rimossi e lasciare asciugare.

Disinfezione

Tutti i componenti (eccetto il tubo aria) possono essere disinfettati con disinfettanti chimici utilizzando dosi e limitazioni previste dal produttore del disinfettante. I disinfettanti sono generalmente acquistabili in farmacia o presso il proprio rivenditore di fiducia.

Sterilizzazione a vapore

Tutti i componenti del nebulizzatore (eccetto il tubo aria e le mascherine) possono essere sterilizzati a vapore fino 121°C (20 min.) o 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134. L'apparecchio di sterilizzazione deve essere conforme alle norme EN868/ISO11607 e deve essere adatto alla sterilizzazione a vapore. Dopo la sterilizzazione lasciare sempre raffreddare i componenti fino a temperatura ambiente prima di un ulteriore uso.

Non ripetere il ciclo di sterilizzazione quando i componenti sono ancora caldi.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SERVIZIO

I pezzi di ricambio possono essere acquistati dal proprio rivenditore di fiducia o in farmacia.

- Si consiglia la sostituzione del nebulizzatore dopo max 100 - 120 applicazioni o dopo circa 20 cicli di Sterilizzazione. Verificare sempre che il filtro sia costantemente pulito e sostituirlo subito se sporco o dopo un massimo di 3 mesi di utilizzo. Filtri di ricambio vengono forniti con l'apparecchio.

- Per sostituire il filtro dell'aria (**1b**), estrarre il porta filtro aria (**1a**) dal dispositivo usando un cacciavite (**Fig. F**).

Sostituire il filtro usato con uno nuovo. Posizionare delicatamente il nuovo filtro nella parte interna del compartimento (**Fig. G**) ed accertarsi che sia correttamente posizionato.

MALFUNZIONAMENTI E AZIONI DA INTRAPRENDERE

• L'apparecchio non si accende

Collegare il trasformatore (**8**) al connettore di alimentazione (**1e**) del dispositivo e collegare la spina del trasformatore alla presa di corrente a muro. Accertare che l'interruttore ON/OFF (**1d**) sia in posizione di acceso «I». (**Fig. C**)

• La nebulizzazione è debole o inesistente

Assicurarsi che il tubo aria (**2**) sia connesso correttamente ai due estremi.

Assicurarsi che il tubo aria non sia schiacciato, piegato, sporco o ostruito. Se necessario, sostituire con uno nuovo.

Assicurarsi che il nebulizzatore (**3**) sia completamente assemblato e che l'ugello di nebulizzazione (**3a**) sia correttamente posizionato (**Fig. B**). Accertare che il farmaco sia stato versato nel nebulizzatore. (**Fig. D**).

GARANZIA

Questo dispositivo è coperto da una garanzia di **3 anni** dalla data dell'acquisto. Questa garanzia è valida solo in presenza dell'apposito tagliando compilato con nome e indirizzo del rivenditore, il numero di lotto dello strumento, la data d'acquisto e la ricevuta d'acquisto (scontrino fiscale, fattura).

La garanzia copre solo il compressore. Le parti di ricambio quali il nebulizzatore, le mascherine, il boccaglio, il tubo aria, e i filtri non sono inclusi. L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia. La garanzia non copre danni causati da trattamento improprio, incidenti o inosservanza delle istruzioni per l'uso. Per ulteriori domande o informazioni rivolgersi al farmacista, al rivenditore di fiducia.

INFORMAZIONI IMPORTANTI RELATIVE ALLA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA (EMC)

I dispositivi elettronici (telefoni cellulari, computer, televisori, ecc.) generando interferenze elettromagnetiche, possono influenzare il corretto funzionamento dei dispositivi medici. Questa situazione può portare ad un funzionamento scorretto creando condizioni non sicure.

Per dimostrare la conformità alle Direttive sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC), sono state effettuate tutte le prove proposte dalla normativa EN 60601-1-2:2007. In questa norma sono definiti sia i livelli di immunità alle interferenze, sia le emissioni elettromagnetiche massime: i prodotti **3A HEALTH CARE** sono conformi ai livelli indicati dalla normativa.

Quando l'apparecchio è in funzione, comunque, è buona norma non utilizzare nelle vicinanze cellulari o altri dispositivi elettronici che generano forti campi magnetici: questa situazione può generare condizioni di pericolo mettendo a rischio il buon esito della terapia. L'esperienza ed i test effettuati consigliano di mantenere una distanza minima pari a 7 m: se la distanza dovesse essere inferiore si consiglia di valutare il corretto funzionamento.








La documentazione relativa agli standard EN60601-1-2:2007 è disponibile presso **3A HEALTH CARE** (vedi indirizzo riportato sul manuale di istruzione) e sul sito web www.3-a.it

SPECIFICHE TECNICHE

Nebulizzazione:	0.45 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particelle:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 3.11 µm (MMD con 0.9% NaCl utilizzando Cascade Impactor)
Flusso al compressore:	12 l/min.
Livello sonoro:	51 dBA
Alimentazione:	12V DC 2A
Trasformatore:	Input: 100-240VAC 50/60Hz 0.6A Output: 12V DC 2A
Capacità del nebulizzatore:	min. 2 ml; max. 16 ml
Tempo di esercizio:	30 min. On / 30 min. Off
Classe di rischio secondo la Direttiva 93/42/EEC:	IIa
Peso:	approssim. 450 g
Dimensioni:	132(L) x 140(W) x 60(H) mm
Aspettativa di vita del prodotto in uso:	5 anni
Con riserva di apportare modifiche tecniche.	

Temperatura/umidità di esercizio: da +10° C a +40° C / dal 10% al 95% di umidità relativa
Temperatura/umidità/Pressione dell'aria (Conservazione e trasporto): da -25° C a +70° C / dal 10% al 95% di umidità relativa / 690 - 1060 hPa

SIMBOLOGIE

 Apparecchio di tipo BF	 Corrente alternata
 Apparecchio di classe II	 Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia
 Interruttore spento	 E' obbligatorio leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo
 Interruttore acceso	IP21 L'involucro dell'apparecchio è protetto contro corpi solidi con diametro di 12,5 mm o maggiore, contro la caduta verticale di gocce d'acqua e contro l'accesso a parti pericolose con un dito.

 0051 Conforme alla Direttiva 93/42/CEE dispositivi medici

 **3A HEALTH CARE S.r.l.**
Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY

 **PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir. 2012/19/Ue-RAEE)** Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse.

Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.



PISTON MICRO-COMPRESSOR NEBULIZER

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Piston compressor 1a Air filter compartment 1b Air filter 1c Air hose connector 1d ON/OFF Switch 1e AC adapter socket 2 Air hose 3 Nebuliser Fasterjet 3a Vaporiser head 3b Inspiratory valve 4 Mouthpiece with valve 4a Expiratory valve | <ul style="list-style-type: none"> 5 Nose piece 6 Adult face mask 7 Child face mask 8 AC adapter Fig. B Assembling nebuliser kit Fig. C Assembling the device Fig. D Filling the nebuliser Fig. E Breath-enhanced nebulisation Fig. F Opening the air filter compartment Fig. G Replacing air filter |
|--|--|

Dear Customer,

this nebuliser is a high quality device for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses. This medical device generates aerosols with variable characteristics to adapt to the patient's respiratory pathology and generating a medicinal mist of particles that are small enough to reach even the deepest regions of your lungs and be of maximal benefit. The operation and usage of the device is very straightforward. All common liquid medication can be used for inhalation therapy. Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your **MYNEB** product. For any further questions you may have, please ask your chemist or usual retailer.

IMPORTANT WARNINGS

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use this device and the AC adapter if you think they are damaged or notice anything unusual. Never open this device and the AC adapter.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from: water and moisture, extreme temperatures, impact and dropping, contamination and dust, direct sunlight, heat and cold.
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy. All accessories should only be used by one person.
- Never bend the nebuliser over 60°.
- The unit should not be used in the presence of anesthetic mixture inflammable with air, oxygen or nitrous oxide.
- Only use the AC adapter model SJ-1220-E (cod. 3A3309). Do not use this device with other AC adapters. Keep the cord away from hot surfaces.
- Never plug in or unplug the AC adapter with wet hands. Never use this device (with the AC adapter inserted) close to water, do not get the device wet or immerse it in any liquids. If by accident it falls into water, pull the plug out of the wall socket immediately before recovering it.
-  Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
-  Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

PREPARATION AND USAGE OF THIS DEVICE

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

1. Assemble the nebuliser kit (**Fig. B**). Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions (**Fig. D**). Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser (**3**) with the air hose (**2**) to the air hose connector (**1c**) of the compressor (**1**), as shown in figure C. Connect the AC adapter (**8**) to the AC adapter socket (**1e**) of the device and plug the power plug of AC adapter into the wall socket.
4. Switch the ON/OFF switch (**1d**) to position «I» to turn on the device and place the mouthpiece (**4**) in the mouth or fit one of the face masks over mouth and nose.
 - The mouthpiece gives you a better drug delivery o the lungs.
 - Choose between adult (**6**) or child face mask (**7**) and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
 - Use all accessories including the nose piece (**5**) as prescribed by your doctor.
5. Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch (**1d**) to position «O» to turn off the device. Disconnect the AC adapter (**8**) from the wall socket and from the device.
7. Disconnect the air hose (**2**) from the nebuliser (**3**) and from the air hose connector (**1c**) of the device.
8. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off.

Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.

FASTERJET NEBULIZER (fig. E)

This compressed air system for aerosoltherapy is equipped with the innovative Fasterjet nebuliser with a breath-enhanced valve system. This enables the correct quantity of medication to be featured to the respiratory capacity of each patient. The valve controls the flow of medication during inhalation, thus reducing medication loss during exhalation. Fasterjet increases the quantity of inhaled medication. Fasterjet is capable of nebulising efficiently all medications for inhalation therapy. A synchronized functioning of the nebuliser is possible only by using the mouthpiece with expiratory valve. In order to increase nebulising speed, it is recommended to remove the inhalation valve (blue support) (**3b**) when using a mask or a nose piece.

CLEANING AND DISINFECTING

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. The compressor (**1**) and the air hose (**2**) should be cleaned with a clean, moist cloth.

- Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories.
- Do not expose the compressor to water or heat.
- Replace the air hose for each treatment with a new patient or in case of impurities.

⚠ Always unplug the AC adapter from the power supply before cleaning.

Cleaning with water

Wash all nebuliser components (except air hose) **under warm tap water (max 60 °C) for about 5 minutes** adding if necessary a small quantity of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer. Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.

Disinfecting

All nebuliser components (except air hose) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer. Disinfectants are usually available at pharmacies.

Sterilizing with steam

All nebuliser components (except air hose and masks) can be heat steam sterilized up to 121 °C (20 min.) or 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134. The sterilization packaging must conform to EN868/ISO11607 and be suitable for steam sterilization. After sterilization always let all components cool down to ambient temperature before further use.

Do not repeat sterilization cycle when components are still warm.

MAINTENANCE, CARE, AND SERVICE

Order all spare parts from your dealer or pharmacist.

- It is advisable to replace the nebulizer after some 100 to 120 treatments on a single patient or after about 20 sterilization cycles. Check the filter continually for cleanliness and replace it if dirty, or after a maximum of 3 months use. Spare filters are provided with the device.

- To replace the air filter (**1b**), extract the air filter compartment (**1a**) from the device using a screwdriver (**Fig. F**). Exchange the used air filter with a new filter. Gently place the new filter into the inner part of the compartment (**Fig. G**) and make sure that it is correctly fixed.

MALFUNCTIONS AND ACTIONS TO TAKE

• The device cannot be switched on

Ensure the AC adapter (**8**) is correctly plugged into the AC adapter socket (**1e**) of the device and the power plug into the wall socket. Ensure the ON/OFF switch (**1d**) is in the position «I». (**Fig. C**)

• The nebuliser functions poorly or not at all

Ensure the air hose (**2**) is correctly connected at both ends.

Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.

Ensure the nebuliser (**3**) is fully assembled and the vaporiser head (**3a**) is placed correctly. (**Fig. B**).

Ensure the required medication has been added. (**Fig. D**)

GUARANTEE

This device is covered by a **3 year** guarantee from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) conforming to the date of purchase or the receipt. The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included. Opening or altering the device invalidates the guarantee. The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

IMPORTANT INFORMATION REGARDING ELECTRO MAGNETIC COMPATIBILITY (EMC)

Electronic devices (PC's, mobile phones, televisions, etc) that generate electromagnetic interference can affect the correct functioning of medical devices. This situation can lead to incorrect functioning creating unsafe conditions.

In order to show compliance with the Directives on Electromagnetic Compatibility (EMC), all the tests introduced by the standard EN60601-1-2:2007 have been implemented. This standard defines the levels of immunity to electromagnetic interference as well as maximum levels of electromagnetic emissions for medical devices: **3A HEALTH CARE** products comply with the levels specified in the standard.




However, when the device is in use, it is best practice not to use mobile phones or other electronic devices which generate strong electromagnetic fields near the medical device. This may create dangerous conditions that put the successful outcome of treatment at risk. On the basis of experience and tests conducted, it is recommended that a minimum distance of 7 m be kept: if the distance is less, the correct functioning of the device should be verified.

Documentation regarding the standard EN60601-1-2:2007 is available from **3A HEALTH CARE** (see the address in the instruction manual) and on the website www.3-a.it.








TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nebulisation rate:	0.45 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 3.11 µm (MMD with 0.9% NaCl using Cascade Impactor)
Compressor air flow:	12 l/min.
Acoustic noise level:	51 dB
Power source:	12V DC 2A
AC adapter:	Input: 100-240VAC 50/60Hz 0.6A Output: 12V DC 2A
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 16 ml
Operating limits:	30 min. On / 30 min. Off
MDD 93/42/EEC	
Class of risk:	Ila
Weight:	approx. 450 g
Dimensions:	132(L) x 140(W) x 60(H) mm
Expected service life:	5 years
Technical alterations reserved.	

Operating Temperature/Humidity: +10° C to +40° C / 10% to 95% RH


Storage and Transport Temperature/Humidity/Air Pressure: -25° C to +70° C  / 10% to 95% RH  / 690 - 1060hPa 

SYMBOLS

 Type BF device	 Alternating current
 Class II	 Do not use the unit when taking a bath or a shower
 Switch "OFF"	 It is compulsory to carefully read the instructions before using this device
 Switch "ON"	IP21 The device's casing is protected against solid particles having diameter of 12.5 mm or above, vertically falling water drops and access to hazardous parts with a finger.

 0051 Conforms to Directive 93/42/EEC for medical devices

 **3A HEALTH CARE S.r.l.**
Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY

 **DISPOSAL PROCEDURE (Dir. 2012/19/UE-WEEE)** The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. **Caution!** The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

NÉBULISEUR À MICRO-COMPRESSEUR À PISTON



- 1 Pompe à piston
 - 1a Compartiment filtre à air
 - 1b Filtre à air
 - 1c Raccord connecteur air
 - 1d Bouton Marche/Arrêt
 - 1e Fiche adaptateur secteur
- 2 Flexible
- 3 Nébuliseur Fasterjet
 - 3a Bec vaporisateur
 - 3b Valve inspiratoire
- 4 Embout buccal avec valve
 - 4a Valve expiratoire

- 5 Embout nasal
- 6 Masque adulte
- 7 Masque enfant
- 8 Adaptateur secteur
- Fig. B Kit d'assemblage du nébuliseur
- Fig. C Appareil assemblé
- Fig. D Zone de remplissage du nébuliseur
- Fig. E Respiration améliorée par nébulisation
- Fig. F Compartiment filtre à air
- Fig. G Filtre à air échangeable

Cher client,

votre inhalateur est un appareil de haute qualité conçu pour les inhalations en cas d'asthme, de bronchite chronique et d'autres maladies des voies respiratoires. Ce dispositif médical génère des aérosols avec des caractéristiques variables pour s'adapter à la pathologie respiratoire du patient et générer un brouillard de particules de médicaments suffisamment fin pour atteindre les régions les plus profondes de vos poumons apportant une efficacité maximale. L'appareil est très facile à utiliser et à manipuler. Il est possible d'inhaler toutes les solutions médicamenteuses courantes. Veuillez lire ces instructions attentivement pour comprendre toutes les fonctions et informations sur la sécurité. Nous souhaitons que cet instrument **MYNEB** vous apporte la plus grande satisfaction possible. "Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez demander à votre pharmacien ou détaillant de confiance".

CONSEILS IMPORTANTS

- Cet appareil est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une application incorrecte.
- Appareil non adapté pour l'anesthésie et la ventilation pulmonaire.
- L'appareil doit être utilisé seulement avec les accessoires d'origine indiqués sur le mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil et adaptateur secteur si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose de particulier. N'ouvrez jamais l'appareil et adaptateur secteur.
- Cet appareil comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques»!
- Il convient de le protéger contre: l'eau et l'humidité; des températures extrêmes; des chocs et chutes; les saletés et la poussière; des rayons solaires directs; la chaleur et le froid.
- Utilisez uniquement le traitement prescrit par votre médecin et suivez les instructions de votre médecin pour le dosage, la durée et la fréquence de votre traitement. Tous les accessoires ne doivent être utilisés que par une seule et même personne.
- Ne pas incliner le nébuliseur au delà de 60°.
- Appareil non approprié à l'emploi en présence de mélange anesthésique inflammable avec air, oxygène, protoxyde d'azote.
- Utiliser uniquement l'adaptateur modèle SJ-1220-E (cod. 3A3309). Ne pas utiliser d'autres adaptateurs pour cet appareil. Éloigner de toute surface chaude.
- Ne jamais brancher ou débrancher avec les mains humides. Ne jamais utiliser l'appareil lorsqu'il est branché, proche de l'eau, ne pas l'humidifier, ne pas l'immerger. Si en cas de chute dans l'eau, toujours débrancher l'appareil de la prise murale avant de chercher à le récupérer.
-  Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.
-  L'utilisation de cet appareil ne dispense pas d'une consultation médicale.

PREPARATION ET UTILISATION DE L'APPAREIL

Nous vous recommandons de nettoyer avant la première utilisation tous les éléments conformément aux instructions de «Nettoyage et désinfection».

1. Assemblez le kit nébuliseur (**Fig. B**). Veillez à disposer de toutes les pièces.
2. Remplissez le nébuliseur avec la solution à inhaler d'après les prescriptions de votre médecin (**Fig. D**). Assurez-vous de ne pas dépasser le repère de niveau maximal.
3. Branchez le nébuliseur (**3**) avec le tuyau à air (**2**) via le connecteur correspondant (**1c**) du compresseur (**1**), comme précisé sur le croquis C. Branchez l'adaptateur secteur (**8**) à la fiche correspondante (**1e**) situé sur l'appareil puis le brancher à la prise électrique murale.
4. Placez le bouton Marche/Arrêt (**1d**) sur la position «I» pour allumer l'appareil et placer l'embout buccal (**4**) dans la bouche ou le masque sur la bouche et le nez.
 - L'embout buccale donne une meilleure inhalation vers les poumons.
 - Choisissez entre le masque adulte (**6**) ou le masque enfant (**7**) en veillant au recouvrement complet de la bouche et du nez.
 - Utiliser tous les accessoires y compris le masque nasal (**5**) comme prescrit par le médecin.
5. Inspirez et expirez régulièrement durant la thérapie. Asseyez-vous de façon détendue, le thorax droit. **Ne vous allongez pas durant l'inhalation.** Cessez l'inhalation si vous vous sentez mal.
6. A la fin de la période d'inhalation recommandée par votre médecin, éteignez l'appareil en plaçant le bouton Marche/Arrêt (**1d**) sur la position «O» pour désactiver l'appareil. Débranchez l'adaptateur (**8**) de la prise électrique murale puis de l'appareil.
7. Déconnecter le flexible (**2**) dans le nébuliseur (**3**) et du raccord connecteur air (**1c**) à l'appareil.
8. Videz le liquide résiduel dans le nébuliseur et nettoyez l'appareil suivant les instructions de «Nettoyage et désinfection».

Cet appareil a été conçu pour une utilisation limitée de 30 min. Marche / 30 min. Arrêt.

Eteignez l'appareil après les 30 min. d'utilisation et attendez 30 min. avant de le réutiliser.

NEBULISEUR FASTERJET (fig. E)

Le Fasterjet propose une solution innovante de soin par aérosol. Son tout nouveau système de valve permet d'allier la quantité suffisante de médicament en fonction de la capacité respiratoire du patient. La valve contrôle le débit du médicament inhalé lors de l'inhalation ainsi permet de réduire la perte de médicament lors de l'exhalation. Le Fasterjet augmente la quantité de médicament inhalé et est par conséquent la réponse efficace pour tout soin par inhalation. Le fonctionnement de l'appareil ne peut se faire qu'avec des embouts buccaux spécifiques Fasterjet. Dans le but d'accroître la vitesse de nébulisation, il est recommandé de retirer la valve d'inhalation (partie bleu) (**3b**) lors de l'utilisation d'un masque.

NETTOYAGE ET DESINFECTION

Nettoyez soigneusement toutes les pièces pour retirer les résidus de médicament et les éventuelles impuretés après chaque traitement. La pompe à piston (**1**) et le flexible (**2**) doivent être nettoyés avec un chiffon propre et humidifié.

- Lavez-vous toujours correctement les mains avant le nettoyage et la désinfection des accessoires.
- N'exposez pas la pompe à l'eau et à la chaleur.
- Remplacez le flexible à chaque nouvel utilisateur ou en cas de présence d'impuretés.

⚠ **Toujours débrancher** l'adaptateur secteur avant de le nettoyer.

Nettoyage à l'eau

Nettoyez toutes les pièces du nébuliseur (sauf flexible) **sous l'eau chaude du robinet (60 °C max.) pendant environ 5 minutes** en ajoutant si nécessaire un peu de détergent en respectant le dosage et les consignes d'utilisation renseignées par le fabricant du détergent. Rincez soigneusement et assurez-vous que tous les éléments soient lavés et séchés correctement.

Désinfectant

Toutes les pièces du nébuliseur (sauf flexible) peuvent être désinfectés avec un produit désinfectant en respectant le dosage et les consignes d'utilisation renseignées par le fabricant du détergent.

Des désinfectants sont généralement disponibles en pharmacie.

Stérilisation à la vapeur

Toutes les pièces du nébuliseur (sauf flexible et masques) peuvent être stérilisés à la vapeur à 121°C (20 min.) ou 134°C (7 min.). EN554/ISO11134. Le matériel de stérilisation doit répondre aux normes EN868/ ISO11607 et convenir à la stérilisation à la vapeur. Après stérilisation, laissez toujours les éléments refroidir à température ambiante avant nouvelle utilisation.

Ne renouvelez pas une stérilisation si les éléments sont encore chauds.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET SERVICE APRES-VENTE

Commandez tous les accessoires auprès de votre grossiste ou pharmacien.

- On conseille de substituer le nébuliseur après 100 - 120 applications au maximum ou après environ 20 cycles de stérilisation. Vérifiez régulièrement l'état de propreté du filtre et remplacez le s'il est sale, ou après un maximum de 3 mois d'utilisation. Des filtres de rechanges sont fournis avec l'appareil.

- Pour remplacer le filtre à air **(1b)**, retirer le couvercle du compartiment à filtre **(1a)** à l'aide d'un tournevis **(Fig. F)**. Remplacer le filtre par un nouveau puis bien refermer le couvercle du compartiment **(Fig. G)**.

DEPANNAGE ET ACTIONS A PRENDRE

• Il est impossible d'allumer l'appareil

Vérifier que l'adaptateur secteur **(8)** est correctement inséré dans la fiche AC de l'appareil **(1e)** et également bien branché à la prise murale. Vérifiez que le bouton Marche/Arrêt **(1d)** est sur la position «|». **(Fig. C)**

• L'appareil ne vaporise que faiblement ou pas du tout

Vérifiez que le flexible **(2)** est correctement connecté aux deux extrémités.

Vérifiez que le flexible n'est pas écrasé, plié, sale ou bloqué. Si nécessaire remplacez-le par un neuf.

Vérifiez que le nébuliseur **(3)** est entièrement assemblé et que le bec vaporisateur **(3a)** est placé correctement. **(Fig. B)**.

Vérifiez que le médicament a bien été ajouté. **(Fig. D)**

GARANTIE

Cet instrument est assorti d'une garantie de **3 ans** à compter de la date d'achat. La garantie est seulement valable sur présentation de la carte de garantie dûment remplie par le revendeur (voir verso) avec la mention de la date d'achat ou le justificatif d'achat. La garantie couvre uniquement la pompe à piston. Les pièces de rechange comme le nébuliseur, les masques, l'embout buccal, le flexible et le filtre ne sont pas inclus. Le fait d'ouvrir ou de modifier l'instrument invalide la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, les accidents ou le non respect des consignes d'utilisation.

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (CEM)

Les appareils électroniques (cellulaires, ordinateurs, télévisions, etc.) génèrent des interférences électromagnétiques qui peuvent influencer le bon fonctionnement des appareils médicaux. Cette situation peut perturber le fonctionnement et créer une situation potentiellement dangereuse.

Pour démontrer la conformité aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM), tous les essais proposés par la norme EN 60601-1-2:2007 ont été réalisés. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques: les appareils **3A HEALTH CARE** sont conformes aux niveaux indiqués par la norme.

Lorsque l'appareil est en fonction, il convient toutefois de ne pas utiliser à proximité des cellulaires ou autres appareils électroniques qui génèrent des champs magnétiques puissants: cette situation peut donner lieu à des conditions de danger et mettre à risque le bon résultat de la thérapie. L'expérience et les essais effectués conseillent de maintenir une distance minimum de 7 m : si la distance devait être inférieure, il est conseillé d'évaluer le bon fonctionnement. La documentation relative à la norme EN 60601-1-2:2007 est disponible auprès de **3A HEALTH CARE** (voir l'adresse mentionnée sur le mode d'emploi) et sur le site web www.3a.it.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Débit de nébulisation: 0.45 ml/min. (NaCl 0.9%)
Taille des particules: 75% < 5 µm NaCl 0.9%
3.11 µm (MMD avec 0.9% NaCl en utilisant Cascade Impactor)

Débit d'air du compresseur: 12 l/min.
Niveau sonore: 51 dB
Branchement: 12V DC 2A
Adaptateur secteur: Entrée: 100-240VAC 50/60Hz 0.6A
Sortie: 12V DC 2A

Capacité du nébuliseur: min. 2 ml; max. 16 ml
Limites de fonctionnement: 30 min. Marche / 30 min. Arrêt




MDD 93/42/EEC

Classe de risque: IIa
Poids: Environ 450 g
Dimensions: 132(L) x 140(W) x 60(H) mm

Espérance de fonctionnement: 5 ans

Sous réserve de modifications techniques.

Température/Humidité de fonctionnement : +10° C à +40° C / 10 % à 95 % HR

Température/Humidité/Pression atmosphérique de stockage et de transport : -25° C à +70° C  / 10 % à 95 % HR 
/ 690 à 1060 hPa 

SYMBOLIQUE

 Appareil de type BF

 Courant alternatif

 Appareil de classe II

 N'utilisez pas l'appareil en prenant un bain ou une douche

 Interrupteur éteint

 Il est obligatoire de lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce dispositif

 Interrupteur allumé

IP21 L'enveloppe de l'appareil est protégée contre les corps solides d'un diamètre de 12,5 mm ou plus, contre les gouttes d'eau tombant verticalement et contre l'accès aux parties dangereuses avec un doigt.

 0051 Conforme à la Directive 93/42/CEE dispositifs médicaux



3A HEALTH CARE S.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F/G

25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY



PROCEDURE D'ELIMINATION (Dir. 2012/19/UE-WEEE) Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques. A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. **Attention!** Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

INHALATIONSGERÄT MIT MIKRO-KOLBENKOMPRESSOR

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Kolbenkompressor 1a Luftfilterfach 1b Luftfilter 1c Luftschlauch-Anschluss 1d Ein/Aus Schalter 1e Netzadapter-Anschluss 2 Luftschlauch 3 Vernebler FASTERJET 3a Zerstäuberkopf 3b Inspiratorisches Ventil 4 Mundstück mit Ventil 4a Ausatemventil | <ul style="list-style-type: none"> 5 Nasenstück 6 Erwachsenen-Gesichtsmaske 7 Kinder-Gesichtsmaske 8 Netzadapter Abb. B Zusammensetzen des Vernebler-Sets Abb. C Zusammensetzen des Gerätes Abb. D Füllen des Verneblers Abb. E Atmungsunterstütztes Vernebler-System Abb. F Öffnen des Luftfilterfaches Abb. G Austauschen des Luftfilters |
|--|---|

Sehr geehrter Kunde,

Dieses Inhalationsgerät ist ein qualitativ hochwertiges Gerät zur Inhalationstherapie bei Asthma, chronischer Bronchitis und anderen Erkrankungen der Atemwege. Dieses Medizinprodukt erzeugt einen Wirkstoffnebel mit veränderbaren Eigenschaften, um sich den Atemwegserkrankungen des Patienten anzupassen und es erzeugt einen Medikamentennebel mit Partikeln, die klein genug sind, um eine sehr gute medizinische Wirksamkeit bis in die tiefsten Regionen der Lunge hinein zu erzielen. Die Bedienung und Handhabung des Gerätes ist sehr einfach. Es können alle gängigen Medikamentenlösungen zur Inhalationstherapie verwendet werden. Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, um alle Funktionen und Sicherheitshinweise zu verstehen. Wir möchten, dass Sie mit diesem **MYNEB**-Produkt zufrieden sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Apotheker oder den Vertragshändler Ihres Vertrauens.

WICHTIGE WARNHINWEISE

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.
- Dieses Gerät ist nicht für Anästhesie und die Ventilation der Lungen geeignet.
- Dieses Gerät sollte nur mit dem Original-Zubehör verwendet werden, das in dieser Anleitung aufgeführt ist.
- Benutzen Sie das Gerät und den Netzadapter nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt. Öffnen Sie dieses Gerät und den Netzadapter niemals.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- Schützen Sie das Gerät vor: Wasser und Feuchtigkeit; extremen Temperaturen; Stößen und Herunterfallen; Schmutz und Staub; starker Sonneneinstrahlung; Hitze und Kälte.
- Benutzen Sie nur die Medizin, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde, und halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Arztes bezüglich Dosierung, Dauer und Häufigkeit der Therapie. Alle Zubehörteile sollten nur von einer Person benutzt werden.
- Neigen Sie den Zerstäuber nicht um mehr als 60°.
- Das Gerät ist nicht für einen Einsatz in Präsenz von leicht entflammaren Mischungen von Anästhetika mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxydul geeignet.
- Benutzen Sie nur den Netzadapter SJ-1220-E (cod. 3A3309). Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit anderen Netzadaptern. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Stecken Sie den Netzadapter niemals mit nassen Händen ein oder aus. Verwenden Sie dieses Gerät (mit verbundenem Netzadapter) niemals in der Nähe von Wasser, lassen das Gerät nicht nass werden und tauchen es nicht in Flüssigkeiten ein. Sollte dieses Gerät trotzdem nass werden, ziehen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose bevor Sie es entsprechend trocknen.

- ⊘ Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.
- ⚠ Die Benutzung dieses Geräts ist kein Ersatz für einen Arztbesuch.

VORBEREITUNG UND ANWENDUNG DES GERÄTES

Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, alle Komponenten zu reinigen wie im Kapitel «Reinigung und Desinfektion» beschrieben.

1. Zusammensetzen des Vernebler-Sets (**Abb. B**). Achten Sie darauf, dass alle Teile vollständig sind.
2. Füllen Sie den Vernebler mit der von Ihrem Arzt verschriebenen Inhalationslösung (**Abb. D**). Stellen Sie sicher, dass der Maximalpegel nicht überschritten wird.
3. Verbinden Sie den Vernebler (**3**) mit dem Luftschlauch (**2**) und dem Luftschlauch-Anschluss (**1c**) des Kompressors (**1**), wie in Abbildung C. Verbinden Sie den Netzadapter (**8**) mit dem Netzadapter-Anschluss (**1e**) des Gerätes und stecken den Netzadapter in die Steckdose.
4. Schalten Sie den Ein/Aus Schalter (**1d**) auf Position «I», um das Gerät einzuschalten und nehmen Sie das Mundstück (**4**) in den Mund oder setzen Sie eine der Gesichtsmasken über Mund und Nase auf.
 - Das Mundstück garantiert eine bessere Beförderung des Medikaments in die Lungen.
 - Wählen Sie zwischen Erwachsenen- (**6**) und Kinder-Gesichtsmaske (**7**) und stellen Sie sicher, dass die Maske den Mund- und Nasenbereich vollständig umschliesst.
 - Verwenden Sie alle Zubehörteile einschliesslich des Nasenstücks (**5**) wie von Ihrem Arzt verschreiben.
5. Atmen Sie während der Therapie ruhig ein und aus. Sitzen Sie entspannt und aufrecht. **Während der Inhalation nicht hinlegen.** Stoppen Sie die Inhalation falls Ihnen unwohl ist.
6. Nachdem Sie die von Ihrem Arzt empfohlene Inhalationszeit beendet haben, schalten Sie den Ein/Aus Schalter (**1d**) auf die Position «O», um das Gerät auszuschalten. Trennen Sie den Netzadapter (**8**) von der Steckdose und vom Gerät.
7. Trennen Sie den Luftschlauch (**2**) vom Vernebler (**3**) und vom Luftschlauch-Anschluss (**1c**) des Gerätes.
8. Entleeren Sie die restliche Inhalationslösung aus dem Vernebler und reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel «Reinigung und Desinfektion» beschrieben.

Dieses Gerät wurde für den Betrieb im Modus 30 Min. Ein / 30 Min. Aus entwickelt.

Bitte schalten Sie das Gerät nach 30 Minuten aus und warten Sie weitere 30 Minuten, bevor Sie die Behandlung fortsetzen.

VERNEBLER FASTERJET (fig. E)

Dieses Druckluft System für Inhalationstherapie ist mit dem innovativen Fasterjet Vernebler mit einem atmungsverbessernden Ventilsystem ausgestattet. Dieses sorgt dafür, dass die richtige Menge des Medikaments auf das Lungenvolumen von jedem einzelnen Patienten abgestimmt wird. Das Ventil kontrolliert den Medikamentenfluss während der Einatmung und dadurch wird der Medikamentenverlust bei der Ausatmung reduziert. Fasterjet erhöht die Menge des inhalierten Medikaments. Fasterjet ist imstande, alle Medikamente für Inhalationstherapie effizient zu vernebeln. Eine aufeinander abgestimmte Funktion des Verneblers ist nur möglich, wenn das Mundstück mit dem atmungsverbessernden Ventil benutzt wird. Um die Geschwindigkeit der Verneblung zu beschleunigen, wird empfohlen, das Inhalationsventil (blau Aufsatz) (**3b**) zu entfernen, wenn eine Maske oder ein Nasenstück verwendet wird.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Reinigen Sie alle Zubehörteile nach jeder Behandlung gründlich, um Medikamentenrückstände und mögliche Verunreinigungen zu entfernen. Der Kompressor (**1**) und der Luftschlauch (**2**) sollten mit einem sauberen, feuchten Tuch gereinigt werden.

- Waschen Sie Ihre Hände immer gründlich bevor Sie die Zubehörteile säubern und desinfizieren.
- Setzen Sie den Kompressor unter keinen Umständen Wasser oder Hitze aus.
- Benutzen Sie einen neuen Luftschlauch für die Behandlung jedes neuen Patienten oder im Falle einer Verunreinigung.

⚠ **Trennen Sie den Netzadapter immer** von der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen.

Reinigen mit Wasser

Waschen Sie alle Zubehörteile des Inhalators (ausser Luftschlauch) **für ca. 5 Minuten unter warmem Leitungswasser (maximal 60 °C)**; benutzen Sie wenn nötig etwas Spülmittel und folgen Sie den Anweisungen des Spülmittelherstellers. Spülen Sie alle Teile gründlich ab; stellen Sie sicher, dass alle Ablagerungen abgewaschen wurden und lassen Sie alle Teile trocknen.

Desinfizieren

Alle Inhalator Zubehörteile (ausser Luftschlauch) können mit chemischen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden; folgen Sie den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers. Desinfektionsmittel sind normalerweise in Apotheken erhältlich.

Sterilisieren mit Dampf

Alle Inhalator Zubehörteile (ausser Luftschlauch und Masken) können mit heissem Dampf sterilisiert werden; bis 121°C (20 min.) oder bis 134°C (7 min.). EN554/ISO11134. Das Sterilisationspaket muss den Vorschriften von EN868/ISO11607 entsprechen und für Dampfsterilisation geeignet sein. Nach der Sterilisierung immer alle Zubehörteile auf Umgebungstemperatur abkühlen lassen bevor sie erneut benutzt werden. Wiederholen Sie den Sterilisierungsprozess nicht wenn die Zubehörteile noch warm sind.

Do not repeat sterilization cycle when components are still warm.

WARTUNG, PFLEGE UND SERVICE

Bestellen Sie alle Ersatzteile bei Ihrem Händler oder Apotheker.

- Das Sprühergerät sollte nach maximal 100 - 120 Anwendungen oder nach ca. 20 Sterilisierungszyklen ersetzt werden. Der Filter sollte ständig auf Sauberkeit kontrolliert werden und bei Verschmutzung, spätestens nach 3 Monaten Benutzung, ausgetauscht werden. Dem Gerät liegen Ersatzfilter bei.

- Um den Luftfilter **(1b)**, zu ersetzen, öffnen Sie das Luftfilterfach **(1a)** des Gerätes mit einem Schraubendreher **(Abb. F)**. Tauschen Sie den benutzten Luftfilter mit einem neuen aus und platzieren den neuen Filter im inneren Teil des Luftfilterfaches **(Abb. G)**. Stellen Sie sicher, dass das Luftfilterfach korrekt fixiert ist.

FEHLFUNKTIONEN UND MASSNAHMEN

• Das Gerät lässt sich nicht einschalten

Stellen Sie sicher, dass der AC Adapter **(8)** richtig mit dem Netzadapter-Anschluss **(1e)** des Gerätes verbunden ist und das Adapterkabel richtig in die Steckdose gesteckt ist. Stellen Sie sicher, dass sich der Ein/Aus Schalter **(1d)** auf der Position «I» befindet. **(Abb. C)**

• Das Gerät vernebelt nur schwach oder gar nicht

Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch **(2)** an beiden Enden sachgemäss befestigt ist.

Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch 2 nicht zusammengedrückt, verbogen, dreckig oder blockiert ist. Wenn nötig, ersetzen Sie ihn mit einem neuen.

Stellen Sie sicher, dass der Vernebler **(3)** vollständig zusammengesetzt ist und der Zerstäuberkopf **(3a)** richtig platziert wurde. **(Abb. B)**.

Stellen Sie sicher, dass die benötigte Inhalationslösung eingefüllt ist. **(Abb. D)**

GARANTIE

Für dieses Gerät gewähren wir **3 Jahre** Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur bei Vorlage einer vom Händler ausgefüllten Garantiekarte (siehe letzte Seite) mit Kaufdatum oder des Kassenbelegs.

Die Garantie erstreckt sich nur auf den Kompressor. Die austauschbaren Teile, wie Vernebler, Masken, Mundstück, Luftschlauch und Filter sind nicht inbegriffen. Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf unsachgemässe Handhabung, Unfälle oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT (EMV)

Elektromagnetische Geräte (Mobiltelefone, Computer, Fernsehgeräte usw.) erzeugen elektromagnetische Interferenzen und können den ordnungsgemässen Betrieb von medizinischen Geräten beeinträchtigen. Diese Situation kann zu Fehlfunktionen führen und unsichere Situationen erzeugen.

Um die Einhaltung der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) zu bestätigen, wurden alle von der Norm EN 60601-1-2:2007 vorgesehenen Tests durchgeführt. Diese Norm definiert sowohl die Grenzwerte der elektromagnetischen Störfestigkeit als auch der elektromagnetischen Störaussendung: Die **3A HEALTH CARE** Produkte erfüllen die von der Norm angegebenen Grenzwerte. Wenn das Gerät in Betrieb ist, sollten trotzdem in der Nähe keine Mobiltelefone oder andere elektronischen Geräte verwendet werden, die starke Magnetfelder erzeugen. Dies könnte Gefahrensituationen hervorrufen und den guten Ausgang der Therapie gefährden. Aufgrund von Erfahrungen und durchgeführten Tests wird das Einhalten eines Mindestabstands von 7 m empfohlen. Überprüfen Sie im Falle eines kürzeren Abstands, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

Die Dokumentation gemäß EN60601-1-2:2007 kann bei **3A HEALTH CARE** (siehe Anschrift auf der Bedienungsanleitung) angefordert werden und steht unter www.3-a.it zur Verfügung.

TECHNISCHE DATEN








Verneblungsmenge:	0,45 ml/min. (NaCl 0,9%)
Partikelgröße:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 3.11 µm (MMD mit 0,9% NaCl am Cascade Impactor)
Max. Luftfluss:	12 l/min.
Geräuschpegel:	51 dBA
Elektr. Anschluss:	12V DC 2A
Netzadapter:	Eingang: 100-240VAC 50/60Hz 0.6A Ausgang: 12V DC 2A
Vernebler Füllmenge:	min. 2 ml; max. 16 ml
Betriebsdauer:	30 min. Ein / 30 min. Aus
MDD 93/42/EEC	
- Risikoklasse:	Ila
Gewicht:	ca. 450 g
Grösse:	132(L) x 140(W) x 60(H) mm
Durchschnittliche Lebensdauer:	5 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.

Betriebstemperatur/Luftfeuchtigkeit: +10° C bis +40° C / 10% bis 95% relative Luftfeuchtigkeit


Lagerungs- und Transporttemperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck: -25° C bis +70° C / 10% bis 95% relative Luftfeuchtigkeit 690 - 1060 hPa

SYMBOLE

- | | |
|---|---|
|  Gerät Typ BF |  Wechselstrom |
|  Gerät Klasse II |  Verwenden Sie dieses Gerät keinesfalls während Sie duschen oder baden. |
|  Hauptschalter AUS |  Vor der Verwendung des Gerätes ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen |
|  Hauptschalter EIN | IP21 Das Gehäuse des Gerätes ist vor Festkörpern mit einem Durchmesser von 12,5 mm oder höher, senkrecht fallenden Wassertropfen und dem Zugang zu gefährlichen Teilen mit einem Finger geschützt. |

 0051 Entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für medizinische Vorrichtungen

 **3A HEALTH CARE S.r.l.**
Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY

 **ENTSORGUNGSVERFAHREN (RICHTLINIE 2012/19/Ue-Weee)** Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindenabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. **Vorsicht!** Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

NEBULIZADOR CON MICRO-COMPRESOR DE PISTÓN



- 1 Compresor de pistón
- 1a Compartimento del filtro de aire
- 1b Filtro de aire
- 1c Conector de la manguera de aire
- 1d Botón ON/OFF
- 1e Toma del adaptador de corriente
- 2 Tubo de aire
- 3 Nebulizador Fasterjet
- 3a Cabeza vaporizador
- 3b Válvula inspiratoria
- 4 Boquilla con válvula
- 4a Válvula espiratoria

- 5 Pieza nasal
- 6 Máscara facial adultos
- 7 Máscara facial niños
- 8 Adaptador de corriente
- Fig. B Ensamblaje de las piezas del nebulizador
- Fig. C Ensamble del dispositivo
- Fig. D Llenar el nebulizador
- Fig. E Nebulización para una respiración mejorada
- Fig. F Abrir el compartimento del filtro de aire
- Fig. G Sustitución del filtro de aire

Estimado cliente,

este aparato para aerosolterapia **MYNEB**, es un sistema de alta calidad para el tratamiento por inhalación del asma, de la bronquitis crónica y de otras enfermedades de las vías respiratorias. Este dispositivo genera un aerosol con características variables para adaptarse a la patología respiratoria del paciente y genera una nebulización del medicamento tan fina que permite una excelente eficacia médica incluso en las zonas más profundas del pulmón. El funcionamiento y uso del aparato es muy sencillo. Cualquier solución farmacéutica es apta para la terapia por inhalación. Por favor, lea atentamente estas instrucciones e informaciones de seguridad para entender todas las funciones del aparato. Deseamos que quede satisfecho con su producto **MYNEB**. Para mayores detalles consulte a su farmacéutico o su proveedor de confianza.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Este dispositivo sólo se debe utilizar para los propósitos descritos en estas instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso inadecuado.
- Este dispositivo no es apto para anestesia y ventilación pulmonar.
- Este dispositivo debe utilizarse sólo con los accesorios originales indicados en el manual de instrucciones.
- No utilice el dispositivo y el adaptador de corriente si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía. Nunca abra el dispositivo y el adaptador de corriente.
- El dispositivo está integrado por componentes sensibles y se debe tratar con cuidado. Respete las indicaciones de almacenamiento y funcionamiento que se describen en el apartado «Especificaciones técnicas».
- Proteja el dispositivo de: agua y humedad; temperaturas extremas; impactos y caídas; contaminación y polvo; luz directa del sol; calor y frío.
- Utilice únicamente los medicamentos recetados por su médico y siga sus instrucciones respecto a las dosis, duración y frecuencia de la terapia. Todas las piezas deben ser utilizadas solamente por una persona.
- No incline el nebulizador más allá de 60°.
- El aparato no es adecuado para el uso, en presencia de mezcla anestésica inflamable con aire, o con oxígeno o con protóxido de nitrógeno.
- Utilice únicamente el adaptador de corriente modelo SJ-1220-E (cod. 3A3309). No utilice este dispositivo con otros adaptadores de corriente. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- Nunca conecte o desconecte el adaptador de corriente con las manos mojadas. Nunca use este dispositivo (con el adaptador de corriente insertado) cerca de agua, no moje el dispositivo o sumerja en ningún líquido. Si por accidente se cae en el agua, sacar el enchufe de la toma de corriente inmediatamente antes de recuperarla.
-  Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas. Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento en caso de que este dispositivo se suministre con cables o tubos.
-  Este dispositivo no puede utilizarse como un sustituto de una consulta con su médico.

PREPARACIÓN Y USO DEL APARATO

Antes de la primera aplicación, recomendamos limpiar todos los componentes que se describen en el apartado «Limpieza y desinfección».

1. Ensamblaje de las piezas del nebulizador (**Fig. B**). Compruebe que todas las piezas estén completas.
2. Llene el nebulizador con la solución a inhalar de acuerdo con las instrucciones de su médico (**Fig. D**). Tenga cuidado de no sobrepasar la marca de llenado máximo.
3. Conectar el nebulizador (**3**) con la manguera de aire (**2**) al conector de manguera de aire (**1c**) del compresor (**1**), como se muestra en la figura C. Conecte el adaptador de corriente (**8**) a la toma del adaptador de corriente (**1e**) del dispositivo y enchufe el cable de alimentación del adaptador de corriente en la toma de corriente.
4. Ponga el botón ON/OFF (**1d**) en la posición «I» para encender el dispositivo y coloque la boquilla (**4**) en la boca o ajuste la máscara sobre la nariz y la boca.
 - La boquilla permite que el medicamento llegue mejor a los pulmones.
 - escoja entre la máscara de adulto (**6**) o la de niño (**7**) y asegúrese que cubre las zonas de la boca y la nariz completamente.
 - Utilice todos los accesorios incluyendo la pieza nasal (**5**) según lo prescrito por su médico.
5. Durante la terapia, inspire y aspire tranquilamente. Siéntese relajadamente y con el torso recto. **No se acueste durante la inhalación.** Interrumpa la inhalación en caso de notar alguna molestia.
6. Una vez transcurrido el tiempo de la inhalación recomendado por su médico, mueva el botón ON/OFF (**1d**) a la posición «O» para apagar el dispositivo. Desconecte el adaptador de corriente (**8**) de la toma de corriente en la pared y de el dispositivo.
7. Desconecte la manguera de aire (**2**) del nebulizador (**3**) y del conector de manguera de aire (**1c**) del dispositivo.
8. Vacíe la solución restante del nebulizador y limpie el aparato tal como se describe en el apartado «Limpieza y desinfección».

Este aparato se ha diseñado para un uso intermitente de 30 minutos encendido / 30 minutos apagado.

Apague el aparato después de 30 minutos de uso y espere otros 30 minutos antes de continuar el tratamiento.

NEBULIZADOR FASTERJET (fig. E)

Este sistema de nebulización de aire comprimido está equipado del innovador nebulizador Fasterjet, con sistema valvular “breath enhanced”, capaz de maximizar el aporte terapéutico del medicamento a las características respiratorias del paciente. Las válvulas respiratorias aumentan el flujo de nebulización en la fase respiratoria, donde el medicamento viene respirado, y lo disminuyen en la fase de espiración, donde el medicamento se dispersa. Fasterjet aumenta la cantidad de medicamento respirable. Fasterjet es capaz de nebulizar eficazmente cualquier medicamento. El funcionamiento sincronizado del nebulizador es posible sólo utilizando la boquilla con la válvula de espiración. Si se utilizan las mascarillas o el dispensador nasal se aconseja quitar la válvula inspiradora (soporte de color azul) (**3b**) del nebulizador para aumentar la velocidad de nebulización.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpie profundamente todas las partes para eliminar los residuos de medicamentos y cualquier impureza después de cada tratamiento. El compresor (**1**) y el tubo de aire (**2**) se deben limpiar con un trapo limpio y húmedo.

- Siempre lave bien sus manos antes de limpiar y desinfectar los accesorios.
- No exponga el compresor al agua o al calor.
- Reemplace el tubo de aire para tratamiento a un nuevo paciente o en caso de alguna impureza.

⚠ Desenchufe el adaptador de corriente antes de limpiarlo

Limpieza con agua

Lave todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo de aire) **con agua tibia (máx. 60°C) durante 5 minutos** aproximadamente, si es necesario añada una pequeña cantidad de detergente utilizando las indicaciones de cantidad y uso previstos por el fabricante del detergente, enjuague cuidadosamente para asegurarse de que todos los residuos han sido removidos y déjelos secar.

Desinfección

Todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo de aire) pueden desinfectarse con productos químicos, si-

guiendo las indicaciones de cantidad y uso indicadas por el fabricante del detergente. Normalmente los desinfectantes para la limpieza están disponibles en las farmacias.

Esterilización con vapor

Todos los accesorios del nebulizador (excepto el tubo de aire y la máscara) pueden ser esterilizados a vapor hasta 121°C (20 min.) o 134°C (7 min.) EN554/ISO11134. El kit de esterilización tiene que ser conforme con EN868/ISO11607 y ser adecuado para la esterilización a vapor. Después de la esterilización deje siempre que los componentes alcancen la temperatura ambiente antes de utilizarlos. No repita el ciclo de esterilización cuando los componentes estén tibios.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y SERVICIO POSTVENTA

Puede hacer el pedido de todas las piezas de recambio en la farmacia donde ha adquirido el nebulizador o a través de su distribuidor de confianza.

- Se aconseja sustituir el nebulizador después de 100 - 120 aplicaciones, como máximo, o tras 20 ciclos de esterilización. Controle continuamente que el filtro esté limpio y cámbielo en caso de estar sucio o máximo después de 3 meses. El dispositivo incluye filtros de recambio.

- Para reemplazar el filtro de aire (**1b**), extraer el compartimiento del filtro de aire (**1a**) del dispositivo usando un destornillador (**Fig. F**). Cambie el filtro de aire usado con un filtro nuevo. Delicadamente coloque el nuevo filtro en la parte interior del compartimiento (**Fig. G**) y asegúrese de que está puesto correctamente.

FALLOS DE FUNCIONAMIENTO Y SOLUCIONES

• El aparato no se enciende

Asegúrese de que el adaptador de corriente (**8**) está conectado correctamente a la toma del adaptador de corriente (**1e**) del dispositivo y el enchufe de alimentación en la toma de corriente. Asegúrese de que el botón ON/OFF (**1d**) está en la posición «|». (**Fig. C**)

• El aparato no nebuliza o nebuliza de forma insuficiente

Asegúrese de que el tubo de aire (**2**) está conectado correctamente en ambos extremos.

Asegúrese de que el tubo de aire no está aplastado, doblado, sucio u obstruido. Si es necesario, reemplácelo por uno nuevo.

Asegúrese de que el nebulizador (**3**) está completamente montado y el cabeza vaporizadora (**3a**) se coloca correctamente. (**Fig. B**). Asegúrese de agregar el medicamento requerido. (**Fig. D**)

GARANTÍA

Este dispositivo tiene una garantía de **3 años** a partir de la fecha de adquisición. La garantía sólo será válida con la tarjeta de garantía debidamente completada por el distribuidor (véase la parte posterior de este folleto) y con la fecha o el recibo de compra. La garantía cubre solamente el compresor. Los componentes reemplazables como el nebulizador, máscaras, boqui Ila, tubo de aire y filtros no están incluidos. La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo. La garantía no cubre daños causados por el uso inadecuado, accidentes o por incumplimiento de las indicaciones del manual de instrucciones.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC)

Los dispositivos electrónicos (teléfonos móviles, ordenadores, televisores, etc.) al generar interferencias electromagnéticas, pueden influenciar el correcto funcionamiento de los dispositivos médicos. Esta situación puede llevar a un funcionamiento incorrecto creando condiciones poco seguras.



Para demostrar su conformidad con las Directivas sobre Compatibilidad Electromagnética (EMC) se han llevado a cabo todas las pruebas propuestas por la normativa EN 60601-1-2:2007. En esta norma se definen tanto los niveles de inmunidad a las interferencias como los niveles máximos de emisiones electromagnéticas: los productos **3A HEALTH CARE** cumplen los niveles indicados en la norma.

Cuando el aparato está en funcionamiento, de todas formas, es oportuno no utilizar cerca del mismo teléfonos móviles u otros dispositivos electrónicos que generen fuertes campos magnéticos: esta situación puede crear condiciones de peligro y riesgo para el buen resultado de la terapia. La experiencia y los tests efectuados aconsejan mantener una distancia mínima de 7 m: si la distancia es menor se aconseja comprobar su correcto funcionamiento.








3A HEALTH CARE dispone de la documentación relativa a los estándares EN60601-1-2:2007 en la dirección indicada en el manual de instrucciones y en la web www.3-a.it.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Volumen de nebulización:	0,45 ml/min. (NaCl 0,9%)
Tamaño de partículas:	75% < 5 µm NaCl 0,9% 3,11 µm (MMD con 0,9% NaCl en el Cascade Impactor)
Flujo de aire máx:	12 l/min
Nivel de ruido:	51 dBA
Conexión eléctrica:	12V DC 2A
Adaptador de corriente:	Entrada: 100-240VAC 50/60Hz 0.6A Salida: 12V DC 2A
Capacidad del nebulizador:	min. 2 ml; máx. 16 ml
Límites de funcionamiento:	30 min encendido / 30 min apagado
MDD 93/42/EEC - Clase de riesgo:	Ila
Peso:	aprox. 450 g
Tamaño:	132 (L) x 140 (W) x 60 (H) mm
Vida útil esperada:	5 años
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.	

Temperatura/humedad de funcionamiento: de +10° C a +40° C / de 10% a 95% de humedad relativa
Temperatura/humedad/presión atmosférica de conservación y transporte: de -25° C a +70° C / de 10% a 95% de humedad relativa  / 690 - 1060 hPa 

SIMBOLOGÍA

	Aparato de tipo BF		Corriente alterna
	Aparato de clase II		No utilice el aparato mientras toma una ducha o un baño
	Interruptor apagado		Es obligatorio leer atentamente las instrucciones antes de usar este dispositivo
	Interruptor encendido	IP21	La carcasa del aparato está protegida contra cuerpos sólidos con diámetro de 12,5 mm o mayor, contra gotas de agua que caen verticalmente y contra el acceso a partes peligrosas con un dedo.

 0051 Conforme con la Norma 93/42/CEE dispositivos médicos



3A HEALTH CARE S.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F/G

25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY



PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Dir.2012/19/Ue-RAEE) El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. **Cuidado!** Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.



CERTIFICATO DI GARANZIA

Valevole 36 mesi dalla data di vendita

WARRANTY CERTIFICATE

Validity 36 months from date of purchase

Data di vendita _____

Rivenditore (timbro e firma) _____

Date of purchase _____

Dealer (Stamp and signature) _____

La presente garanzia non è valida se non “unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio” e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune.

This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

DESCRIZIONE GUASTO / FAULT DESCRIPTION



 **3A HEALTH CARE S.r.l.**

Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY